



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ВАЭТХАНАН • МААМАР 6

להבין בתוספת ביאור ע"פ וידעת היום והשבות אל...

Понять с дополнительным
объяснением стих «Знай же ныне...»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/6/

1 להבין בתוספת ביאור ע"פ וידעת היום והשבות אל לבבך כו' בענין הדעת והאמונה ולהבין איך יהיה בחי' סוכ"ע בבחי' הדעת וההרגשה והלא לית מחשבה תפיסא ביי [ביה] כלל כידוע

Чтобы с дополнительным пояснением понять стих «И познай ныне и возврати к сердцу твоему» и т. д. — о Даат (знании) и вере, а также понять, как уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), может быть уровнем Даат и ощущения, ведь, как известно, «мысль совершенно не может постичь Его».

אך הענין הוא דיש להבין עיקר ענין הדעת מהו בהיות ידוע בלשון הפלסופים וכמ"ש הרמב"ם [הרבי משה בן מימון] בידיעת אלקות

Но суть дела в том, что необходимо понять, в чём заключается сама суть Даат, как известно из языка философов и как пишет Рамбам о познании Б-жественности,

שהוא יתברך הוא הידוע מציאותו ולא מהותו וזהו הנק' בחי' דעת כי ענין הדעת הוא ידיעת והרגשת המציאות.

— что Он, благословен Он, есть Тот, о чьём существовании известно, но не о Его сущности. Это и называется уровнем Даат, ибо суть Даат — познавать и ощущать существование.

2 ויובן עד"מ באדם מבשרי אחזה שהאדם מחמת חומר הגוף הגשמי אינו יכול להשיג אפי' [אפילו] מהות הרוחניות המלוכש בו ממש

Это станет понятно из аналогии с человеком — «из плоти моей я узрю»: из-за вещественности физического тела человек не может постичь даже сущность духовного, которое действительно облечено в нем,

דהיינו הנפש וכחותיה ואעפ"כ [ואף על פי כן] מרגיש הוא מציאותן בידיעה והרגשה ממש כמו עד"מ המחשבה יודע מציאותה ועכ"ז [ועם כל זה] אינו משיג מהותה

а именно души и ее сил. И все же человек непосредственно ощущает их существование и знает о них. Например, мысль: он знает о ее существовании, но не постигает ее сущности.

שהרי אנו רואים שמחשבה תתפשט גם כרגל וישנה ממש בהתלכשות כרגל כי הלא מיד שעולה במוחו לחשוב שינענע הרגל מיד ילך הרגל כמו שעלה במחשבה

Ведь мы видим, что мысль распространяется даже в ногу и действительно присутствует, будучи облеченной в нее. Ведь стоит человеку подумать о том, чтобы пошевелить ногой, как нога тотчас движется — так, как возникла мысль.

ואם נאמר שמחשבה זו שבמוח להלוך ירדה ונמשכה בירידות המדריגות עד שבאת לרגל והניעתו א"כ
היה צריך שיהיה שוהה ומתעכב התנועה איזה זמן מה ולמה

Если же сказать, что мысль, возникшая в мозгу, чтобы пойти, нисходила и проходила через последовательные ступени, пока не достигла ноги и не привела ее в движение, тогда движение должно было бы задержаться и отложиться на некоторое время. Почему же тогда

מיד שעלה במחשבה יניע הרגל להלוך בלתי שהות ועיכוב כלל אפילו לרגע מזה נראה שלא ירדה
המחשבה מן המוח דרך ענין המשכה כמים שנמשכים ויורדין כו'

нога начинает идти сразу, как только возникает мысль, без малейшей задержки, даже на мгновение? Отсюда видно, что мысль не нисходила из мозга путем протягивания вниз, подобно воде, которую проводят и которая стекает вниз, и так далее,

אלא שנמצאת ממש ברגל ואף שעיקרה במוח עכ"ז [עם כל זה] הארתה תתפשט בכל האברים כמו אור
השמש על הארץ ואינו מושג כל זה איך ומה היא.

а действительно присутствует в ноге. И хотя ее основное [место] — в мозгу, ее сияние распространяется во всех органах, подобно солнечному свету на земле. И все это — как и что это такое — не поддается постижению.

3 וכן השכל ואותיות המחשבה שבנפש אינו מושג מהותם ממש כמו אדם שלמד מסכת אחת בעיון
ושגורה בפיו וכאילו מונחת אצלו בקופסא ואח"כ כשעסוק בענין אחר

Так же и интеллект, и буквы мысли в душе: их подлинная сущность не постигается. Представим себе человека, который глубоко изучил один трактат, так что он свободно воспроизводит его и словно хранит при себе в особом ящике. Затем он занят другим делом

או לומד מסכת אחרת אעפ"כ [אף על פי כן] כשרוצה נזכר על כל מסכת ההיא שלמד תחלה. הרי ע"כ
צריך לומר שישנה במוחו ושכלו גם בעת שאינו מהרהר בה כלל.

или изучает другой трактат, он, тем не менее, может по желанию вспомнить весь тот трактат, который изучал прежде. Следовательно, необходимо сказать, что он присутствует в его уме и интеллекте даже тогда, когда человек совсем о нём не думает.

4 וא"כ איך ומה הוא מהות שכל זה שיש אצלו אף כשאנו מחשב בו כלל. הרי אין זה מושג כלל איך ומה הוא.

Итак, какова и в чем состоит сущность этого разума, который пребывает в человеке, даже когда он вовсе о нем не думает? Ведь совершенно невозможно постичь, каков он и в чем состоит.

והיינו מפני שהאדם להיותו בגוף אינו משיג אפילו מהות הרוחניות שבו היינו הנפש וכחותיה. כי אם מציאותן לבד.

Это потому, что человек, находясь в теле, не постигает даже сущности заключенной в нем духовности, то есть души и ее сил, а знает лишь об их существовании.

5 ומ"מ מציאותן יודע ומרגיש ממש אף שאינו משיג מהותן ואין צריך על זה אמונה וראיה. כ"א נרגש ממש.

И всё же человек действительно знает и ощущает их существование, хотя и не постигает их сущности; для этого не нужны ни вера, ни доказательство — он действительно ощущает их.

וזהו הנקרא השגת המציאות ולא השגת המהות בלשון הפלסופים. ומזה יובן לנו למעלה באלקות שהשגת מציאותו בלבד ולא השגת מהותו

На языке философов это называется «постижением существования», а не «постижением сущности». Отсюда мы поймём [сказанное] выше о Б-жественном: можно постичь лишь Его существование, но не Его сущность;

דהיינו ע"ד הרגשת הגוף את הנפש כנ"ל הוא הנקי בשם דעת כמ"ש דע את אלקי אביך כו' שענין הדעת הוא ענין ההרגשה כידוע שהוא ענין השגת המציאות בלבד

то есть, подобно тому как тело, как сказано выше, ощущает душу, это называется Даат (знанием), как написано: «Знай Б-га отца своего» и т. д. Ведь суть Даат — ощущение, как известно; это и есть постижение одного лишь существования,

כמו עד"מ הנ"ל שידע האדם מנפשו אשר בתוכו שאינו יודע רק מציאותה ולא מהותה אמנם מרגישה הרגשה שלימה ונקי הרגשה זו בשם ידיעה שיודע א"ע [את עצמו] כו'.

как в приведённом выше примере: человек знает о своей душе, находящейся внутри него; он знает лишь о её существовании, но не о её сущности, однако ощущает её вполне. Это ощущение называется «знанием» — человек знает самого себя и т. д.

כך אור א"ס ב"ה בהתלבשותו בכל העולמות מורגש ונודע לנבראים הוא אבל לא נודע רק מציאותו ולא מהותו כמ"ש הרמב"ם [הרבי משה בן מימון].

Так же и Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, облакаясь во все миры, ощущается и познаётся творениями; однако им известно лишь Его существование, но не Его сущность, как пишет Рамбам.

6 ובוה יתורץ הקושיא הנ"ל איך יהיה בחי' סובב בבחי' דעת הלא לית מחשבה תפיסא ב'י [ביה] כו'. דפ"י תפיסא הוא ענין השגת המהות דוקא כאדם התופס דבר בידו כו'.

Этим разрешается вопрос, поставленный выше: как уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), может быть уровнем Даат (знания), если ведь «никакая мысль не может постичь Его» и т. д.? Ведь «постичь» означает именно постичь сущность, подобно человеку, который держит предмет в руке, и т. д.

וזהו פ"י השגה סתם שמשיג מהות הדבר כו' ובאמת אין במהות אור א"ס שום השגה אלא השגת מציאותו בלבד כנ"ל.

В этом и состоит значение слова «постижение» без уточнения: постичь сущность вещи и т. д. В действительности сущность Бесконечного света (Ор Эйн Соф) совершенно непостижима; можно постичь лишь его существование, как упоминалось выше.

ומ"מ הא דלית מחשבה תפיסא היינו השגת מהותו אבל בענין הדעת וההרגשה שהוא רק ענין השגת מציאותו בלבד יכולים הנבראים להגיע ולהשיג וזהו מ"ע [מצות עשה] דוידת היום כו' וכן אתה הראת לדעת כו':

И всё же сказанное, что «никакая мысль не может постичь», относится к постижению Его сущности. Но Даат и ощущение, заключающиеся лишь в постижении Его существования, доступны творениям: они могут к этому прийти и постичь это. В этом состоит положительная заповедь «Знай же ныне» и также сказанное: «Тебе было показано, чтобы ты знал» и т. д.

7 ב ויובן ענין זה בביאור יותר במה שמצינו כדוגמת זה בעסק התורה שיש בה סתים וגליא

2. Этот вопрос станет яснее благодаря подобию, которое мы находим в изучении Торы: в ней есть сокрытая [часть] и открытая [часть],

שהם ג"כ בחי' גוף ונשמה כמבואר בזהר בהעלותך (דקנ"ב ע"א) וכגופי התורה שייך השגת המהות משא"כ בבחי' הסתים והפנימי [והפנימיות / והפנימית].

которые также соответствуют уровням тела и души, как объясняется в Зоаре, в разделе «Беа-алотха» (152a). К телу Торы применимо постижение сущности, чего нельзя сказать об уровне сокрытого и внутреннего [аспекта].

ומ"מ ע"י גופי התורה יוכל האדם לידע ג"כ קצת המציאות מהפנימית עד"מ שע"י חיות גוף האדם מרגיש מציאות הנשמה כו'.

И все же посредством тела Торы человек может также узнать нечто о существовании внутреннего [аспекта], подобно тому как, например, благодаря жизненной силе тела человека ощущается существование души и т. д.

וביאור הדבר דהנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אשרי מי שבא לכאן ותלמודו בידו שבג"ע [שבגן עדן] לומדים ג"כ כל התשבע"פ [התורה שבעל פה] כמו ע"ד דוגמא עניני ההלכות שאנו שונין כאן בעוה"ז החומרי שור שנגח כו'.

Объясним это. Наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Счастлив тот, кто приходит сюда с учением в руке». [Это означает], что в Ган Эдене также изучают всю Устную Тору — например, те законы, которые мы учим здесь, в нашем материальном мире: «вол, забодавший...» и т. д.,

וכיוצא וידוע דהלכה זו דבר ה' היא והקב"ה יושב ושונה כנגדו כו' וא"כ בג"ע [בגן עדן] שהנשמות עוסקים בהלכה זו דשור שנגח כו'.

и тому подобное. Известно, что этот закон — слово Б-га, и Святой, благословен Он, сидит и изучает его напротив него и т. д. Если так, то в Ган Эдене, где души занимаются этим законом о воле, забодавшем человека, и т. д.,

אין לומר דהשגתם שם כהשגתנו כאן על ענינים גשמיים ממש דהרי אין שור גשמי בג"ע [בגן עדן] כו' ומופשט שם בודאי מכל גדר וגשם כו'.

нельзя сказать, что их постижение там подобно нашему постижению здесь, когда речь идет о подлинно физических предметах, ибо в Ган Эдене, конечно же, нет физического вола и т. д.; [все] там, несомненно, освобождено от всякой ограниченности и материальности и т. д.

אך ודאי השגתם שם על רוחניות כמו בבחי' השור דמרכבה פני שור מהשמאל וכיוצא וסוד הכוונה בטעמה של הלכה למה יהיה הדין כך כו' וזהו הנק' פנימית התורה ונשמתא דאורייתא

Напротив, их постижение там, несомненно, относится к духовному — например, к уровню вола в Колеснице, «лику вола слева», и тому подобному, а также к тайне замысла, заключенной в причине закона: почему решение должно быть именно таким и т. д. Это называется внутренней стороной (пнимают) Торы и «душой Торы»,

אבל השגתנו כאן הלכה זו דשור שנגח זהו בחי' גוף התורה ויש ג"כ שנק' לבושא דאורייתא בזהר שם.

тогда как наше постижение здесь этого закона о воле, забодавшем человека, относится к уровню тела Торы; есть также то, что в Зоаре там называется «одеянием Торы».

8 וכן בדוגמא זה בכל ההלכות שאנו שונין כאן כמו אם בהרת קדמה לשער לכן כו'

И так же обстоит дело со всеми законами, которые мы здесь изучаем, например: «Если белое пятно появилось раньше белого волоса» и т. д.,

כדאיתא בגמרא דקוב"ה [דקודשא בריך הוא] במתיבתא דרקיעא אומר טהור כו' ומאן נוכח רבה בר נחמני כו' ובודאי אין ענין הנגעים שם ענין גשמי כנגעים שלמטה

как сказано в Гемаре: Святой, благословен Он, в Небесной академии говорит: «Чисто» и т. д.; «Кто рассудит? Раба бар Нахмани» и т. д. Несомненно, рассматриваемые там поражения — не физическое явление, подобное поражениям внизу;

אלא הם בחי' דינא קשיא אשר מהם יניקת החיצונים כמ"ש בזהר וכיוצא ועל ענין הסוד שלהם איך ובמה יומתקו כו'

но они представляют собой аспект сурового суда, от которого получают питание внешние силы, как написано в Зоаре и т. п. А их тайный смысл — каким образом и посредством чего они смягчаются и т. д.;

זהו ענין ההלכה ששונין שם אם בהרת קדמה כו' ונק' פנימיות התורה שנשמות עוסקים בהם בג"ע [בגן עדן] כו'

вот в чем состоит закон, который там изучают: «Если белое пятно появилось раньше» и т. д. Это называется внутренней стороной (пнимают) Торы, которой занимаются души в Ган Эдене и т. д.

וכן כיוצא בזה בהלכות אחרות כמו הלכות מקוואות שש מעלות במקוואות זו למעלה מזו כו'

И так же обстоит дело с другими подобными законами, например с законами о микваот: «Шесть ступеней микваот — одна выше другой» и т. д.

הנה המקוה כאן הוא ארבעים סאה מים גשמיים כו' ולמעלה הוא ענין המשכת מים העליונים דבינה ממקור החכמה ע"י בחי' ד' היודי"ן דע"ב [דשם ע"ב] כו'

Здесь миква — это сорок сеа физической воды и т. д.; а в высших мирах это нисхождение высших вод Бины от источника Хохмы посредством аспекта четырех йудов имени АВ (72) и т. д.,

שמהם נמשכו מ' סאה כמבואר בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער השבת והסוד של ענין הטהרה דוקא בהן לכל טומאה הוא ענין פנימיות התורה ועד"ז שונין שם גם זאת ההלכה דשש מעלות במקוואות זו למעלה מזו כו'

откуда нисходят сорок сеа, как объясняется в «При Эц Хаим», Шаар а-Шабат. Тайна того, почему именно они очищают от всякой нечистоты, относится к внутренней стороне Торы. И таким же образом там изучают также этот закон: «Шесть ступеней микваот — одна выше другой» и т. д.,

שהם ששה צירופים של יה"ו כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] שם ועד"ז בכל עניני המצות כולן וכמו בסוד התפילין דבכאן נתלבשה מצות תפילין במעשה גשמי [גשמיים / גשמיות / גשמית] בקלף ודיו גשמי [גשמיים] כו' ופי' קדש לי כל בכור כו'

которые являются шестью сочетаниями букв йуд-хей-вав, как написано там же в «При Эц Хаим». И так же обстоит дело со всеми сторонами всех мицвот, например с тайным смыслом тфилин: здесь мицва тфилин воплощена в физическом действии — в использовании физического пергамента и чернил и т. д.; а также с разделом «Освяти Мне каждого первенца» и т. д.

ידוע ששרשה בבחי' חכמה כי קדש הוא חכמה ונמשך להכתב בקלף ולהנתן בבית התפילין ויהיה נמשך מזה בחי' מוחין עליונים לאדם בבחי' מקיף מה שא"א לו להשיג במוחין של עצמו כו' כמ"ש במ"א.

известно, что ее корень — в Хохме, ибо «святость» — это Хохма; и она нисходит, чтобы быть записанной на пергаменте и помещенной в футляр тфилин, благодаря чему человеку нисходит уровень высшего интеллекта (мохин) в качестве окружающего [света] — то, чего он не может постичь собственным интеллектом, и т. д., как объясняется в другом месте.

9 והרי נמשך אור א"ס בחכמה שבפ' קדשכוי בכ אן דרך לכוש וענין גשמי ולמעלה הוא בבחי' הפנימי

[הפנימיות / הפנימית] והמהות ממש

Итак, Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), заключённый в Хохме (мудрости) раздела «Освяти...» и далее, нисходит сюда, облачаясь в предмет и материю физического мира, тогда как наверху он пребывает во внутреннем аспекте — в самой сущности.

דהיינו בחי' אור החכמה דקדושה עצמה ועמ"ש בפ' יתרו בד"ה משה ידבר בענין המצות מה שהם למעלה ענין ביקור חולים וענין תפילין כו' ע"ש.

Иными словами, это уровень света Хохмы святости самой по себе. См. сказанное в главе Итро, в маамаре, начинающемся словами «Моше говорил», о том, чем являются мицвот наверху: о посещении больных, о тфилин и так далее; см. там.

10 והנה לפי שהנשמה מלוכשת בגוף גשמי ע"כ א"א לנו להיות להו השגת המהות ואפי' [ואפילו] לגדולי

חכמי האמת כ"א לנביא וחווה לבד שמכונה בכתוב

Итак, поскольку душа облачена в физическое тело, нам невозможно постичь сущность — даже величайшим мудрецам Истины; это доступно лишь пророку и провидцу, чье постижение в Писании называется

בשם רא"י [ראיה] ממש וכמ"ש כ"ז [כל זה] במ"א ע"פ עוטה אור כשלמה כ"א זהו לימוד במתיבתא דרקיעא ששם מושג מהות פנימית התורה כמו שהיא בכח"ב [בכתר חכמה בינה] דבריאה כו'

подлинным «видением», как объясняется в другом месте о стихе: «Он облачается в свет, как в одеяние». Но это — учение в Небесной академии, где постигают сущность внутренней стороны Торы такой, какова она в Кетере (Венце), Хохме (мудрости) и Бине (понимании) мира Брия и так далее.

אך מ"מ אע"פ [אף על פי] שפנימית התורה אין מושג לשום חכם המהות כלל אבל עכ"ז [עם כל זה] מתוך לימוד גופי התורה יוכל לעמוד מעט מזער על ידיעת המציאות מהפנימית

Однако, несмотря на то что ни один мудрец вовсе не постигает сущность внутренней стороны Торы, изучая все же основные разделы Торы можно в малой мере прийти к знанию о существовании внутренней [стороны];

שהרי מ"מ אפס קצהו מובן ומושג שעל כרחך יש אופן של פנימית התורה וטעמי מצות אשר הן נשמה של גוף הלכה זו ומצוה זאת.

ведь хотя бы самый малый ее край можно понять и постичь: неизбежно существует некий аспект внутренней стороны Торы и причин мицвот, которые являются душой — внутренним содержанием тела этого закона и этой заповеди.

כמו שבגשמיות ממה שאנו רואים גוף האדם מורגש שיש בו נשמה אע"פ [אף על פי] שאינו יודע מהותה איך ומה היא.

Подобно тому как в материальном, видя тело человека, мы ощущаем, что в нем есть душа, хотя и не знаем ее сущности — какова она и что она собой представляет.

11 וכך התורה נק' אדם רמ"ח מ"ע [מצות עשה] הם רמ"ח אברים כו' ויש בה גוף ונשמה כנ"ל

Так и Тора называется «человеком»: 248 положительных заповедей — это 248 его органов и т. д.; у неё есть тело и душа, как упомянуто выше.

ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אשרי מי שבא לכאן ותלמודו בידו שע"י לימוד גופי התורה בעוה"ז משיג בג"ע [בגן עדן] מהות ממש מפנימית כו'

Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Счастлив тот, кто приходит сюда с учением в руках», ибо благодаря изучению телесной стороны Торы в этом мире в Ган Эден не постигают саму сущность внутренней [стороны] и т. д.,

משא"כ מי שאין בידו כלל מגופי תורה כו' והנה עד"ז יוכן ג"כ בענין שיוכל להיות כחי המשכת הדעת בסוכ"ע ע"י קיום התומ"צ [התורה ומצות]

чего нельзя сказать о том, у кого вовсе нет в руках ничего из телесной стороны Торы и т. д. Теперь таким же образом станет понятно и то, как Даат (знание) может быть привлечён в свет, окружающий все миры (совев коль альмин), посредством исполнения Торы и мицвот.

כי הגם דלית מחשבה תפיסא ב"י [ביה] כלל מ"מ ידיעת המציאות יוכל להיות והיינו ע"ד ידיעת פנימית התורה שהתורה ומצות הן מבחי סוכ"ע.

Ибо, хотя «никакая мысль не может постичь Его вовсе», всё же познать, что Он существует, возможно — подобно тому как постигают внутреннюю сторону Торы; ведь Тора и мицвот относятся к уровню совев коль альмин.

12 ועוד שהרי יודעים אנו שבח"י ממלא אינו אלא זיו והארה כו' והוא נובע בהכרח ממקור העצמי כמאור

השמש שמאיר האור וכיוצא א"כ בידיעה זו מורגשת לנו ידיעת והשגת מציאות דסובב עכ"פ [על כל פנים]

Кроме того, ведь мы знаем, что уровень света, наполняющего [миры] (мемале коль альмин), — лишь сияние и отблеск и т. д., и он непременно исходит из сущностного Источника, подобно тому как светило солнца излучает свет, и тому подобное. Следовательно, благодаря этому знанию мы ощущаем, по крайней мере, знание и постижение существования света, окружающего [миры] (совев коль альмин),

דהיינו שיש מציאת סובב לגבי ממלא ועמ"ש בד"ה השמים כסאי גבי ותן בלבנו בינה להבין דהיינו

то есть что совев коль альмин существует по отношению к мемале коль альмин. См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Небеса — престол Мой», о словах «Даруй нашим сердцам понимание, чтобы уразуметь», то есть...

להבין דבר מתוך דבר פ"י תוך דבר הוא ממכ"ע [ממלא כל עלמין] שמלוכש בתוך העולמות ומבחי ממכ"ע

[ממלא כל עלמין] נה"י [נהיה] מבינים בחי' סוכ"ע כו'

«уразуметь одно из другого»: смысл слов «внутри другого» — это свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), который облачается в миры; исходя из уровня мемале коль альмин, мы приходим к пониманию уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), и т. д.;

ע"ש ועמ"ש במ"א בפ"י ברוך שאמר והיה העולם ברוך הוא בענין פ"י אתה ופ"י הוא שהוא בחי' ממכ"ע

[ממלא כל עלמין] וסוכ"ע כו' ע"ש

см. там. См. также сказанное в другом месте в объяснение слов «Благословен Тот, Кто изрек, и возник мир, благословен Он» — о значении слова «Ты» и значении слова «Он», соответствующих уровням мемале коль альмин и совев коль альмин, и т. д.; см. там.

והיינו מה שנצטווינו גם על בחי' סוכב וידעת היום כו' כי הו"י שהוא בחי' סוכב הוא האלקי להיות

בבחי' גילוי לכם דהיינו בבחי' השגת המציאות עכ"פ [על כל פנים]

Именно поэтому нам заповедано также относительно уровня совев коль альмин: «Знай же ныне...», «что Авая», соответствующее уровню совев коль альмин, «есть Элоким» — чтобы это открылось вам, то есть хотя бы на уровне постижения существования.

אך המשכת הדעת בבחי' זו היינו דוקא ע"י עסק התומ"צ [התורה ומצות] שע"י [שע"י] ורעה אמונה שממשיך מזון בהאמונה שעם היות שבאמת בבחי' סוכ"ע לא שייך רק בחי' אמונה מ"מ ע"י התומ"צ [התורה ומצות] ממשיכים להיות באמונתו יחיה ממש

Однако нисхождение Даат (знания) на этот уровень происходит именно благодаря занятию Торой и мицвот, посредством которых исполняется сказанное: «и питай веру», — они дают вере пищу. Ведь хотя в действительности применительно к уровню совев коль альмин уместен лишь уровень веры, тем не менее посредством Торы и мицвот мы привлекаем это так, что человек в самом деле «живет своей верой».

והיינו שע"י התומ"צ [התורה ומצות] נמשך בחי' הדעת וכמשי"ת [וכמו שיתבאר] לקמן ע"פ הספרי שמתוך כך אתה מכיר כו'

Иными словами, благодаря Торе и мицвот нисходит уровень Даат, как будет объяснено ниже на основании Сифри: «благодаря этому ты приходишь к познанию» и т. д.

וגם יובן עדו ע"פ מ"ש בד"ה אחרי ה' אלקיכם תלכו בענין כי מנסה כו' לדעת כו' ע"ש:

Это станет понятнее также из сказанного в маамаре, начинающемся словами «За Авая, Б-гом вашим, следуйте», о словах «ибо испытывает...», «чтобы знать...» и т. д.; см. там.

13 ג והנה פי' וענין דע את אלקי אביך היינו העמקת הלב שלא יסיה דעתו מזה ויהיה לזכרון לפניו תמיד כמ"ש שויתי ה' לנגדי תמיד.

3. Итак, смысл и содержание слов «Познай Б-га отца твоего» состоит в углублении сердца, чтобы человек не отвлекался от этого и постоянно помнил об этом, как сказано: «Я всегда ставил Авáю пред собою».

וביאור הענין הנה מתחלה צריך להבין עוד ההפרש בין דעת לאמונה כי הנה הדעת הוא בחי' פנימית המדות ונק' בזהר מפתחא דכליל שית עיין בספד"צ [בספרא דצניעותא] ספ"א [סוף פרק א'] ומבואר בע"ח [בעץ חיים] כו' עיין לקמן.

Объяснение этого вопроса: прежде всего необходимо ещё понять различие между Даат (знанием) и верой. Даат — это внутренняя сторона эмоциональных качеств (мидот); в Зоаре он называется «ключом, включающим шесть». См. «Сифра ди-Цниута», конец главы 1; это объясняется также в «Эц Хаим» и т. д.; см. ниже.

14 וביאור הדברים הנה מבשרי אחזה דאנו רואין באדם שכל המדות בטילים אחרי בחי הדעת כו'.

Объяснение этого таково: «от плоти моей я созерцаю», ибо мы видим в человеке, что все эмоциональные качества (мидот) подчинены уровню Даат (знания) и т. д.

כי הנה כשאדם יודע ומרגיש א"ע [את עצמו] כנ"ל הרי אנו רואים בחוש שלפי הוא מרגיש א"ע [את עצמו] וחיותו מאד

Ибо когда человек знает и ощущает себя, как сказано выше, мы ясно видим: чем сильнее он ощущает себя и свою жизненную силу (хают),

אזי מדותיו מתפעלים בתכלית ההתפעלות לאהוב בהתפעלות מה שיאהב ולשנוא בהתפעלות מה שישנא יותר משאינו מרגיש א"ע [את עצמו] כ"כ [כל כך]

тем сильнее возбуждаются его эмоциональные качества: он с величайшей силой любит то, что любит, и ненавидит то, что ненавидит, — сильнее, чем когда он ощущает себя не столь остро.

כי מפני הרגשת עצמותו תיקר נפשו בעיניו מאד ויהיה דבר שהוא לטובתו יאהבנו בתכלית התפעלות האהבה ובהיפך דבר שאינו לטובתו

Ибо, поскольку он ощущает собственное «я», его душа чрезвычайно дорога ему; поэтому то, что ему на пользу, он будет любить с величайшей силой любви, а, напротив, то, что не на пользу ему,

אלא מזיק לו ישנאהו בהתפעלות השנאה בתכלית משא"כ על אדם אחר אפילו על אוהבו וריעו לא איכפת ליה כ"כ [כל כך]

но причиняет ему вред, он будет ненавидеть с величайшей силой ненависти. Иначе обстоит дело с другим человеком: даже о своём друге и товарище он заботится не так сильно,

כמו על עצמו כי אף שהוא אוהבו עכ"ז [עם כל זה] אין מרגיש כ"כ [כל כך] תמיד ומסלק דעתו ממנו

как о себе. Ибо, хотя он любит его, тем не менее он не ощущает [его] столь остро постоянно и отводит от него мысли;

לכן לא יתפעל כ"כ [כל כך] מענינו כמו על עצמו שאינו מסלק דעתו והרגשת עצמו לעולם ע, כ יתפעל ביותר מעניני עצמו.

поэтому дела другого человека не вызовут в нём столь сильного отклика, как его собственные дела, ведь от себя он никогда не отвлекает мысли и не перестаёт ощущать себя. Поэтому сильнее всего его затрагивают собственные дела.

15 ולכן גם בעניני עצמו אם מסלק לפי שעה בחיי ההרגשה מעצמותו כ"כ [כל כך] לא תיקר נפשו כ"כ [כל כך] בענינו ויוכל להיות שלא יתפעל כ"כ [כל כך] מדבר שהוא נגד רצונו

Поэтому и в собственных делах, если он на время настолько отстраняет ощущение самого себя, его душа не будет столь драгоценна в его глазах, и, возможно, он не будет так сильно реагировать на то, что противоречит его воле;

וכן לא יאהוב דבר שהוא לטובתו כ"כ [כל כך] בהתפעלות האהבה להיותו מסולק מענין עצמותו ואינו מרגיש את נפשו וחיותו להיות יודע א"ע [את עצמו] כ"כ [כל כך]

и точно так же он не будет с такой силой любви любить то, что ему полезно, поскольку отстранён от того, что касается его самого, и не ощущает свою душу и свою жизненную силу, так что не осознаёт себя столь сильно;

כמו כאשר טרוד הוא בענין גדול שמסולק אז מעניני הרגשת עצמותו וכדומה וראה ממה שכתב הרמב"ם [הרבי משה בן מימון] ספ"ז מהל' [מהלכות / מהלכה] מלכים וכל המתחיל כו'

как бывает, когда он поглощён важным делом и тогда отстранён от ощущения самого себя и тому подобного. Доказательством служат слова Рамбама в конце главы 7 «Законов о царях»: «И всякий, кто начинает...»,

ומבהיל עצמו עובר בל"ת [בלא תעשה] שנאמר אל ירך לבבך אל תיראו כו' וקשה איך יעשה שלא יפחד «и устрашает себя, нарушает запрет, как сказано: „Да не ослабеет ваше сердце, не бойтесь...“». Однако возникает вопрос: что ему делать, чтобы не бояться?

אלא הענין שיסלק מחשבתו והרהורו מפחד זה ועיי' מתבטל הפחד וז"ש [וזהו שכתוב] וכל המתחיל לחשוב ולהרהר הרי ראה ברורה שאפילו ההתפעלות הטבעית שכאהבת עצמו היא תלויה

Но смысл в том, что ему следует отвлечь свои мысли и размышления от этого страха, и благодаря этому страх исчезнет. Именно поэтому сказано: «И всякий, кто начинает думать и размышлять...». Это ясное доказательство того, что даже естественное проявление любви к самому себе зависит

ע"פ הדעת והמחשבה וא"כ אנו רואים שכל המדות אהבה ושנאה ויראה ודומיהן אינן נמשכין ונגררין רק על ידי הדעת וההרגשה שלפי שיודע ומרגיש א"ע [את עצמו] תמיד

от знания (Даат) и мысли. Итак, мы видим, что все эмоциональные качества (мидот) — любовь, ненависть, страх и тому подобное — возникают и поддерживаются только благодаря Даат и ощущению: поскольку человек постоянно осознаёт и ощущает себя,

לכן יומשך ההתפעלות מאד בעניני עצמו ובהפך אם מסלק הדעת וההרגשה כ"כ [כל כך] מאהבת עצמו כו' כנ"ל.

поэтому в его собственных делах возникает сильное переживание; и наоборот, если он настолько отстраняет Даат и ощущение от любви к самому себе и так далее, как сказано выше.

16 ומה יובן איך שהתפעלות המדות נמשך רק אחר הדעת וההרגשה שאפילו בדבר הנוגע לעצמותו לא יומשך ההתפעלות רק על ידי הדעת דייקא שהוא המתפשט במדות להחיותן וממנו עיקר הנהגתן והטייתן כנ"ל.

Из этого можно понять, что пробуждение эмоциональных качеств (мидот) следует только за Даат (знанием) и ощущением: даже в том, что затрагивает его сущность, пробуждение возникает лишь посредством именно Даат, ибо Даат распространяется в эмоциональные качества, оживляя их, и от него зависит главным образом их действие и направление, как сказано выше.

17 וזהו שנקרא הדעת בשם מפתחא דכליל שית פ"י להיותו פותח את התפעלות המדה ומעוררה כמו עד"מ המפתח הגשמי כו'

И поэтому Даат (знание) называется «ключом, включающим шесть»: то есть потому, что он раскрывает пробуждение качества и пробуждает его, подобно, например, материальному ключу и т. д.

והוא כליל שית מכל ש שת המדות חג"ת [חסד גבורה תפארת] וכו' ועיין מה שכתוב במ"א מענין הדעת בביאור ע"פ מים רבים כפ' תולדות ובד"ה לא הביט און ביעקב.

И он «включает шесть» — все шесть качеств: Хесед (доброту), Гвуру (сдержанность), Тиферет (красоту) и т. д. См. также сказанное в другом месте о Даат, в объяснении стиха «Многие воды» в разделе Толдот и в маамаре, начинающемся словами «Не увидел Он греха в Якове».

18 ועדי"ו יובן ענין דע את אלקי אביך דהיינו להתבונן תמיד ושלא יסיח דעתו מהו שע"י דוקא יומשכו המדות אהו"ר [אהבה ויראה] כמו עד"מ שמתפעל מאד בעניני נפשו וגופו שהוא לפי שאינהו מסלק דעתו והרגשתו כו'

В этом же смысле становится понятным выражение «Познай Б-га отца твоего»: то есть следует постоянно размышлять о Б-ге и не отвлекаться от этого, ибо именно благодаря этому пробуждаются эмоциональные качества (мидот) — любовь и трепет. Подобно тому, как, например, человек глубоко переживает за свою душу и тело, потому что не перестаёт думать о них и ощущать их и т. д.;

כמ"כ [כמו כן] ויתר מכן צ"ל שלא יסיח דעתו מחיי החיים א"ס ב"ה ועי"ז יומשכו מדותיו לאהוב את ה' בלב ונפש ומאד וליראה ולפחדו מגדולתו ית' וכמשי"ת [וכמו שיתבאר].

так же и тем более нельзя отвлекаться от Жизни жизни — Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он. Благодаря этому пробудятся его чувства, чтобы он любил Б-га всем сердцем, душой и всем своим существом, а также трепетал и страшился величия Его, благословен Он, как будет объяснено далее.

19 והנה מה שנקרא בחי הדעת מפתח לגבי המדות והוא להם בבחי התוך והפנימי [והפנימיות / והפנימית] כנ"ל ולגבי החכמה שבמוחין אינו נמשך משם

Итак, уровень Даат (знание) называется ключом по отношению к эмоциональным качествам (мидот), и для них он является внутренней сутью и внутренней стороной, как сказано выше; но по отношению к Хохме (мудрости) в интеллекте (мохин) он не исходит оттуда.

רק בבחי אחוריים דחכמה כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] דמאחוריים דאבא המלוכש ביסוד דאימא נעשה בחי הדעת לז"א וכמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' שמות גבי ותקרא את שמו משה כי מן המים משיתיהו.

а лишь от обратной стороны Хохмы, как написано в «Эц Хаим»: из обратной стороны Абы, облачённой в Йесод (основу) Имы, образуется уровень Даат Зеир Анпина; и как написано в «Ликутей Тора» Аризала, в разделе Шмот, о словах: «Она назвала его Моше, ибо из воды я вынул его».

20 והענין מובן מצד עצמו להיות כי ענין ההרגשה הנ"ל הרי איננה השגת המהות כמו בחי' ראי' שהיא

בחי' החכמה

Суть дела ясна сама собой. Ведь упомянутое выше ощущение не является постижением сущности, подобным уровню зрения, который относится к Хохме (мудрости);

רק היא ידיעה והשגה מרחוק לא במהות ואיכות רק בבחינת ההרגשה בלבד שמרגיש מציאות הדבר וא"כ אין זאת רק בחי' אחוריים של החכמה

это лишь знание и постижение издали — не сущности и качества, а только на уровне ощущения: человек ощущает существование вещи. Следовательно, это лишь аспект обратной стороны Хохмы.

כי גופה של חכמה ופנימיותה הוא ענין בחינת ראי' ולכן השגת הנביאים מכונה בכתוב בשם ראי' וירא אליו ה' וראית את אחורי

Ибо сама Хохма, ее внутренняя сторона, — это уровень зрения. Поэтому постижение пророков в Писании называется «видением»: «Авая явился ему» и «Ты увидишь Мою обратную сторону».

ואף שזהו דרך משל ואינה ראיית עין בשר גשמי ממש מ"מ הנמשל צ"ל דומה למשל משא"כ הדעת וההרגשה הוא

И хотя это метафора, а не буквальное видение плотским телесным глазом, тем не менее то, что она обозначает, должно быть подобно метафоре. Иначе обстоит дело с Даат (знанием) и ощущением: это

רק בחי' אחוריים לגבי בחינה זו ועל כן מבחי' אחוריים דיסוד או"א [אבא ואימא] בלבד הוא שנעשה ונמשך בחי' הדעת לז"א.

лишь аспект обратной стороны по отношению к этому уровню. Поэтому только из аспекта обратной стороны Йесода Аба и Имы возникает и нисходит уровень Даат Зеир Анпин.

21 וזהו ענין ומבשרי אחזה שר"ל [שרוצה לומר] בחי' הדעת ואחזה הוא תרגום של ראייה והיינו רק בחי' אחוריים

И в этом смысл слов «и от плоти моей я узрю»: имеется в виду уровень Даат (знания), ибо «узрю» (ахазе) — это арамейский перевод слова «видеть», а значит, речь идет лишь об уровне обратной стороны

של בחי' ראייה ממש ועיין בלקי"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] בתהלים על פי' ולתבונתו אין מספר מבואר שהתבונה היא למעלה מבחי' הדעת דז"א והיינו מטעם הנ"ל.

уровня подлинного видения. См. «Ликутей Тора» Ари к Псалмам, к стиху «Его разумению нет числа»: там объясняется, что понимание (твуна) выше уровня Даат Зеир Анпин; и это по причине, упомянутой выше.

22 והנה מאחר שנתבאר שע"י בחי' הדעת הוא נמצא מציאת ההתפעלות דוקא כנ"ל יובן מזה עיקר ההפרש בין הדעת ובין האמונה כנ"ל

Итак, поскольку было разъяснено, что именно благодаря уровню Даат (знание) возникает пробуждение, как говорилось выше, отсюда становится понятным основное различие между Даат и верой, как говорилось выше.

כי כמו שמבואר למעלה בבחי' הדעת שבנפש האדם כך יובן למעלה בבחי' הדעת באלקים חיים ומלך עולם

Ибо подобно тому, как выше было разъяснено относительно уровня Даат в душе человека, так же следует понимать и уровень Даат во Вс-вышнем, живом Б-ге и Царе мира:

דהיינו בחי' המדות דז"א דאצי" שבהן מלוּבש בחי' הדעת הן הן היורדין להתלבש במלי' דאצי" בחב"ד [בחכמה בינה ודעת] ומדות שבה כדי להחיות רוח שפלים מאין ליש כו'

а именно, эмоциональные качества (мидот) Зеир Анпин мира Ацилут, в которых облечен уровень Даат: именно они нисходят, чтобы облечься в Малхут (царство) мира Ацилут — в Хохма, Бина и Даат и в заключенные в ней эмоциональные качества, — дабы «оживить дух смиренных», переводя их из небытия в бытие и так далее.

וזהו בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ומזה נמשך בחי' [בחינת] הדעת גם בנבראים כולם מה שיודעים ומכירים את בוראם בבחי' ההרגשה ממש כאדם שיודע א, ע וחיותו כך יודעים את מקור החיים וחיי החיים שמחיה כל הנבראים כו'.

И это — уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин). Благодаря этому уровень Даат распространяется также во всех сотворенных существах: они знают и познают своего Творца посредством непосредственного ощущения. Подобно тому как человек знает самого себя и свою жизненную силу, так и они знают Источник жизни и Жизнь жизни, дающую жизнь всем сотворенным существам, и так далее.

23 ושכלעדו אין להם קיום ומציאות כלל אפילו רגע ומסתעפי [ומסתעפים] מזה הדעת בחיי המדות אהוי"ר

[אהבה ויראה] לאהוב את ה' ולעשות מצותיו

и что без Него у них нет ни устойчивости, ни существования вовсе, даже на мгновение. Из этого Даат (знания) проистекает уровень эмоциональных качеств — любви и трепета: любить Б-га и исполнять Его заповеди.

כמו שיאהוב חיי נפשו וכמ"ש לאהבה את ה' כי הוא חייך כו' ולשנוא מה שמנגדו ומזיק להארה האלקי
עליו והוא כל שס"ה ל"ת [לא תעשה] להתרחק מהם בתכלית

так же, как человек любит жизнь своей души, как сказано: «любить Аваю», «ибо Он — жизнь твоя» и т. д.; и ненавидеть всё, что противостоит ему и вредит Б-жественному свету, который пребывает над ним, — а именно все 365 запретов, от которых следует держаться как можно дальше,

כמו שישנא האדם דבר שמזיק לו תכלית השנאה וא"כ סיבת קיום מצות עשה וריחוק כל ל"ת [לא תעשה]
תלויה רק בבחי' הדעת

как человек ненавидит с величайшей ненавистью то, что причиняет ему вред. Если так, то причина исполнения повелительных мицвот и удаления от всех запретов зависит лишь от уровня Даат,

והוא ההרגשה שמרגיש הנפש האלקית את אור האלקי והיותו בחיי חיי החיים וע"ז נאמר דע את אלקי
אביך להיות לזכרון בין עיניו תמיד

то есть от ощущения, благодаря которому Б-жественная душа чувствует Б-жественный свет и то, что он есть уровень Жизни жизней. Об этом сказано: «Познай Б-га отца твоего»: пусть это постоянно будет у него перед глазами как напоминание,

כדי שירגיש מאד איך שצריך ליראה מלעבור רצונו ועיין מה שכתוב בד"ה ראשי המטות בפ"י וענין
יראת חטא.

чтобы он глубоко чувствовал, как необходимо бояться преступить Его волю. См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Главы колен», в объяснении смысла и понятия трепета перед грехом.

24 ושצריך להשתוקק ולחשוק לדבקה בו ית'. ואמנם האמונה הוא למעלה מבחי' הדעת וההשגה דהיינו שהוא רק בבחי' מקיף על השכל והמדות.

И что он должен страстно желать и стремиться прилепиться к Нему, благословен Он. Однако вера выше уровня Даат (знания) и постижения: иначе говоря, она пребывает лишь на уровне окружающего [света] над интеллектом и эмоциональными качествами (мидот).

ולכן אין ממנה התפעלות המדות כ"כ [כל כך] שהרי גנבא אפום מחתרתא רחמנא קריא הרי מאמין ביכולת רבש"ע [רכונו של עולם] ועכ"ז [ועם כל זה] הוא עובר רצונו ית' והיינו מפני שהאמונה אצלו בבחי' ריחוק ובבחי' מקיף בלבד.

Поэтому она не вызывает столь сильного пробуждения эмоциональных качеств. Ведь «вор у входа в подкоп взывает к Милосердному»: он верит во власть Владыки мира, но, несмотря на это, претупает Его волю, благословен Он. Это происходит потому, что его вера пребывает на расстоянии и лишь окружает его.

25 וע"כ נקי האמונה בשם עטרה שהיא כעטרה המקפת על הראש כמ"ש למעלה. ולמעלה באלקות יובן מזה שהוא בחי' ומדרגה הגבוה מבחי' הדעת דז"א הנ"ל

Поэтому вера называется «венцом», ибо она подобна венцу, окружающему голову, как сказано выше. И в Б-жественном это позволяет понять, что она представляет собой уровень и ступень выше уровня Даат (знания) Зеир Анпин, упомянутого выше;

אלא הוא בחי' אור מקיף על המדות דאצילות עד שאינם מתפעלים ממנו כלל כו' והוא הנקי בחי' כתר דז"א

но это уровень окружающего света над эмоциональными качествами (мидот) мира Ацилут, до такой степени, что они вовсе не испытывают от него никакого воздействия и т. д. Это и называется уровнем Кетера Зеир Анпин,

כמו העטרה הכותרת על הראש כו' וכשבא הארה זו למטה במלי' דאצי' נקי כתר מלי' כו'

подобно венцу, увенчивающему голову, и т. д. А когда это свечение нисходит в Малхут мира Ацилут, оно называется Кетером Малхут и т. д.

ודרך כלל זהו מבחי' סובב בכל עולם לפי ערכו באצי' מבחי' סובב דאצי' ובבריאה מבחי' סובב וכתר דבריאה כו'

В общем, это уровень окружающего света (совев) каждого мира, сообразно его ступени: в Ацилуте — уровень совев Ацилута, а в Брия — уровень совев и Кетер Брия и т. д.

ולפי שהוא בחי' סובב ומקיף ע"כ אינו מאיר בגילוי כ"כ [כל כך] בהעולם בבחי' דעת ממש וכן למטה באדם הדעת הוא בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] אבל האמונה היא גם בבחי' סוכ"ע.

И поскольку это уровень совев и окружающего света, он не светит в мире столь явно, на уровне подлинного Даат. Так же и внизу, в человеке: Даат относится к уровню света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), тогда как вера относится также к уровню света, окружающего все миры (совев коль альмин).

אך ע"י המצות ממשיכים בחי' סוכ"ע שימושך ג"כ בבחי' דעת כי רמ"ח מ"ע [מצות עשה] ושס"ה ל"ת [לא תעשה] נמשכין מבחי' ה"ח [ה' חסדים] וה"ג [וחמש גבורות] הנמשכין מבחינת הדעת כו'

Однако посредством мицвот привлекают уровень совев коль альмин, чтобы он нисходил также на уровне Даат. Ведь 248 повелительных мицвот и 365 запретов происходят от пяти Хасадим и пяти Гвурот, которые нисходят от уровня Даат и т. д.;

ושרש המשכה זו היא מבחי' רצון העליון הסוכ"ע ועיין בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר רפ קרח ועמ"ש עוד מזה לקמן בס"ד [בסייעתא דשמיא]

а корень этого нисхождения — в уровне Высшей воли, окружающей все миры (совев коль альмин). См. комментарий Рамаза к Зоару, в начале главы Корах; и см. также то, что будет сказано об этом ниже, с Б-жьей помощью.

וזהו עיקר ענין הציווי וידעת היום שע"י הדעת וההעמקה בבחי' אני ה' לא שניתי בחינת סוכ"ע עי"ז דוקא תגדל אהבתו ויראתו וכמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים]

И в этом состоит сущность повеления «Знай ныне»: благодаря Даат и глубокому сосредоточению на аспекте «Я, Авая, не изменился» — уровне совев коль альмин — именно благодаря этому возрастут его любовь и трепет, как сказано в «При Эц Хаим»,

שער חג המצות פ"א שיש כמה בחינות מוחין דגדלות כו' והנה ע"י קיום מצות וידעת היום שהוא רק
בחי' הידוע מציאותו ולא מהותו

«Врата праздника мацы», глава 1: существует несколько уровней зрелого интеллекта (мохин де-гадлут) и т. д. Теперь же, благодаря исполнению заповеди «И знай ныне», которая относится лишь к уровню, на котором известно [Его] существование, но не Его сущность,

הנה עי"ז יומשך השכר לעתיד להיות ונגלה כבוד ה' כו' בבחי' ראייה והשגה ממש כי עין בעין יראו
וכמ"ש מזה בד"ה שובה ישראל ע"ש:

благодаря этому в Будущем мире будет ниспослана награда: «и откроется слава Авая» и т. д. — на уровне непосредственного видения и постижения, «ибо глаз к глазу увидят». Об этом сказано в маамаре, начинающемся словами «Вернись, Израиль»; см. там.

26 ד והנה לפי"ז [לפי זה] צ"ל מ"ש לע"ל [לעתיד לבוא] ומלאה הארץ דעה דהרי גדולה מזו נאמר לע"ל [לעתיד
לבוא] ונגלה כבוד ה' וראו כל בשר כו'

4. Итак, согласно сказанному, необходимо понять слова о грядущем времени: «Земля наполнится знанием», — ведь о грядущем времени сказано и нечто большее: «Явится слава Авая, и увидит всякая плоть» и т. д.;

וכתיב עין בעין יראו אשר הראיה היא השגת המהות ממש וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] שלהי
מסכת תענית ע"פ ואמר ביום ההוא הנה אלקינו זה כו' וכנודע ג"כ מענין משה שנתבא בזה לפי שראה
באספקלריא המאירה.

и сказано: «Ибо увидят они глаз в глаз», — а видеть означает постигать самую сущность; как сказали наши мудрецы, благословенной памяти, в конце трактата Таанит, комментируя стих «И скажут в тот день: „Вот Б-г наш“» и т. д.; также известно в связи с Моше, что он пророчествовал словом [«это»], потому что видел через светлую линзу.

27 וא"כ מהו שנאמר אלע"ל [על לעתיד לבוא] ומלאה הארץ דעה אשר הדעת אינו אלא השגת והרגשת
המציאות ולא המהות ממש.

Если так, то что означает сказанное о грядущем времени: «Земля наполнится знанием», если Даат (знание) — это лишь постижение и ощущение существования, а не самой сущности?

והענין כי הנה ע"פ המבואר למעלה יובן שיש ג' מדריגות למטה באדם. האחד היא בחי' ראייה והשגת המהות. הב' בחי' הדעת הוא ידיעת והרגשת המציאות ולא השגת המהות.

Объяснение таково: из сказанного выше станет понятно, что в человеке внизу есть три уровня. Первый — уровень видения и постижения сущности. Второй — уровень Даат, то есть знание и ощущение существования, но не постижение сущности.

הג' בחי' האמונה שמאמין האמת בכל לב אף שאין זה בבחי' דעת והרגשה אצלו ועד"ז שם שמים שגור בפי הכל כנ"ל

Третий — уровень веры: человек всем сердцем верит в истину, хотя для него это не находится на уровне Даат и ощущения. И в этом смысле сказано: «Имя Небес у всех на устах», как упоминалось выше.

והנה א"כ למעלה ג"כ עד"ז הוא בג' המדרגות הללו ואמנם ממילא מובן שלמעלה כל מה שהוא יותר גבוה יותר מופלא ונעלם הוא.

Итак, наверху также есть эти три уровня. Однако само собой понятно, что чем выше уровень наверху, тем он более сокрыт и непостижим.

והנה החכמה נק' אתה כי אתה אבינו כמ"ש באדר"ז [באדרא זוטא] (דר"צ ע"א) והיינו לפי שהיא ראשת הגילוי כולם בחכמה עשית שמתלבשת בכל העולמות ובג"ע [ובגן עדן] היא

Хохма (мудрость) называется «Ты», как сказано: «Ибо Ты — наш Отец», согласно написанному в «Идра Зута» (290a). Это потому, что она — начало раскрытия: «Ты создал всё посредством Хохмы». Она облачена во все миры, а в Ган Эдене она

בבחי' גילוי ההשגה לכל חד לפום שיעורא דילהי בבחינת השגת המהות ממש בזיו והארה זו (ועמ"ש מזה בת"א [בתורה אור] פ' חיי שרה) ולכן נק' אתה.

раскрывается в постижении, каждому сообразно его мере, так что ее сияние и свечение постигаются как сама сущность (см. также сказанное об этом в «Тора Ор», раздел «Хаей Сара»). Поэтому она и называется «Ты».

כי אתה הוא לשון נוכח ובחי' גילוי ממש וגילוי זה הוא מבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] שמקורו מבחי' ח"ע [חכמה עילאה]

Ведь «Ты» — это форма непосредственного обращения и указание на действительное раскрытие. Это раскрытие исходит от света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), источник которого — высшая Хохма (Хохма Илаа).

אבל מבחי' כתר שלמעלה מהחכמה שהוא בחי' סוכ"ע אין מאיר הארה בגי'ע [בגן עדן] בבחינת גילוי והשגת המהות כ"א התגלות זו יהיה לעי'ל [לעתיד לבוא] דייקא בתחיה"מ [בתחיית המתים] כמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה נודע דבאתעדל"ת [דבאתערותא דלתתא] כו' ע"ש.

Но от уровня Кетер (Венец), находящегося выше Хохмы и соответствующего свету, окружающему все миры (совев коль альмин), в Ган Эдене не исходит сияние, раскрывающееся и постигаемое как сущность. Это раскрытие произойдет именно в грядущем времени, при Воскрешении мертвых, как написано в «Иггерет а-Кодеш», в разделе, начинающемся словами «Известно, что посредством пробуждения снизу...»; см. там.

אבל בגי'ע [בגן עדן] אין מאיר מבחי' סוכ"ע בגילוי ממש רק מ"מ שיך גם בסוכ"ע בחי' דעת

Но в Ган Эден [свет] уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), не сияет в действительном раскрытии. И всё же уровень Даат относится также и к совев коль альмин,

שהוא הידוע מציאותו אע"פ [אף על פי] שאינו יודע [ידוע] מהותו ולכן איתא באדר"ז [באדרא זוטא] שם דעתיקא לא אקרי אתה בגין דאתכסיא ולא אתגליא.

ибо Его существование известно, хотя Его сущность неизвестна. Поэтому в Идра Зута говорится, что Атика не называется «Ты», поскольку Он сокрыт и не раскрыт.

28 ואקרי הוא. וכמ"ש ג"כ בזהר פ' קרח ע"פ ועבד הלוי הוא. הוא דא עתיקא. והיינו שמ"מ ידוע מציאותו רק שאינו ידו מהותו.

И Он называется «Он». Как также написано в Зоаре, в главе «Корах», о стихе «И левит, он будет служить»: «„Он“ — это Атика». То есть, тем не менее, Его существование известно, но Его сущность неизвестна.

וכמו עד"מ באדם שיש בחי' שכל ויש בחי' כח המשכיל שממנו נובע השכל שאע"פ [שאף על פי] שכח המשכיל אינו מושג כלל עכ"ז [עם כל זה] ידוע מציאותו שמאחר שהשכל נובע מוכרח שיש מקור שממנו נובע זה כו'.

Это можно пояснить на примере человека: в нем есть уровень интеллекта и есть сила интеллекта, из которой он возникает. Хотя сила интеллекта совершенно непостижима, тем не менее известно, что она существует: раз интеллект возникает, значит, непременно должен быть источник, из которого он возникает, и так далее.

ועד"ז שבג"ע [שבגן עדן] מאיר החכמה בבחי' גילוי הנה הכתר שממנו מקור נביעת החכמה ידוע מציאותו ונק' הוא.

Так же и поскольку в Ган Эден Хохма (мудрость) сияет в раскрытии, известно о существовании Кетера (Венца), который является источником, из которого проистекает Хохма; поэтому он называется «Он».

וע"כ שייך בו בחי' דעת (ועמ"ש בד"ה אם בהרת קדמה גבי קוב"ה [קודשא בריך הוא] אומר טהור שהוא ענין מה שמאיר להם מבחינת המקיף והוא למעלה מבחי' ההשגה שלהם כו').

Поэтому к нему применим уровень Даат (знания). (См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Если белое пятно появилось раньше», о том, что „Святой, благословен Он, говорит: «Чисто»: это то, что светит им со стороны окружающего [света], и это выше уровня их постижения, и так далее.)

אמנם יש עוד בחי' מקיף עליון יותר שלמעלה גם מבחי' סוכ"ע ונק' רישא דלא אתידע כי לפי שהוא למעלה גם מהיות מקור לחכמה הנק' אתה

Однако есть еще более высокий аспект окружающего [света], который выше даже уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин). Он называется «Голова, которая не познается» (рейша де-ло итида). Поскольку он выше даже того, чтобы быть источником Хохмы, называемой «Ты»,

לכן אינו מושג אפילו בג"ע [בגן עדן] בבחי' דעת ממש כי אם בבחי' אמונה ולכן נק' דלא אתידע פי' שהוא למעלה מבחי' הדעת ואינו מאיר כ"א בבחי' אמונה.

поэтому он непостижим даже в Ган Эден посредством подлинного Даат и познается лишь на уровне веры. Поэтому он называется «не познающийся»: то есть он выше уровня Даат и светит только на уровне веры.

וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] כ"ז [כל זה] בפי' ברוך שאמר והיה העולם ברוך הוא כו' ע"ש. (ועיין בסידור בביאור ע"פ אתה הצבת גבולות ארץ בענין הודאה)

Все это изложено в объяснении слов молитвы «Благословен Тот, Кто сказал — и возник мир, благословен Он» и так далее; см. там. (См. также сидур, объяснение стиха «Ты установил границы земли», где говорится о признании.)

והנה לעי"ל [לעתיד לבוא] יהי [יהיה] עליי [עלייה] העולמות דעכשיו מקבלת המלי' מז"א שנקי אתה שהוא בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין]. ולכן בחי' סוכ"ע אינו מושג אפילו בגי"ע [בגן עדן] רק בהשגת המציאות בלבד וכנ"ל.

И вот, в Будущем мире произойдет возвышение нынешних миров. Ведь сейчас Малхут (царство) получает от Зеир Анпин, который называется «Ты» и соответствует уровню света, наполняющего все миры (мемале коль альмин). Поэтому уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), непостижим даже в Ган Эден иначе как в виде знания о его существовании, как сказано выше.

אבל לעי"ל [לעתיד לבוא] שתהיה עליי [עליה] המלי' בכתר שלמעלה מבחי' הדעת דז"א ומה שעכשיו בחינת הכתר אינו אלא בהשגת המציאות כנ"ל יהיה עלי"ל [לעי"ל] בהשגת המהות כענין הנשמות שנהנין מזיו כו'

Но в грядущем мире, когда Малхут поднимется в Кетер, находящийся выше уровня Даат Зеир Анпин, то то, что сейчас представляет собой уровень Кетер, постигаемый лишь как существующий, как говорилось выше, в грядущем мире будет постигаться по своей сущности — подобно тому, как души «наслаждаются сиянием» и т. д.

שנהנים ממש וכפי אופן מאמרם ז"ך [ז"ל] עתיד הקדוש ברוך הוא לעשות מחול לצדיקים והוא יושב ביניהם בגן עדן כו' עד

ибо они наслаждаются [им] в действительности; и, согласно словам мудрецов, благословенной памяти: «В будущем Святой, благословен Он, устроит хоровод для праведников и будет сидеть среди них в Ган Эдене» и т. д., до...

הנה אלקינו זה כו' שאין זה אלא לנוכח בודאי כמו בגי"ע [בגן עדן] שיושבין ונהנין שהיא השגת המהות כנ"ל וגילוי זה יהיה לעתיד מבחי' סובב כל עלמין שהוא בחי' כתר

«Вот, это Б-г наш» и т. д. Эти слова, несомненно, могут быть сказаны лишь о том, что непосредственно находится перед нами, как в Ган Эдене, где они сидят и наслаждаются, постигая сущность, как говорилось выше. И это раскрытие в грядущем мире будет исходить от уровня совев коль альмин, то есть от уровня Кетера.

ולכן נקי מחול שהוא עיגול דהיינו בחי' עגולים ומקיפים עליונים יומשכו בבחי' גילוי שיאמר עליהם זה.

Поэтому это называется «махоль», то есть «круг»: иначе говоря, уровень высших кругов и окружающих светов будет низведен в раскрытие, так что о них можно будет сказать: «это».

29 וע"ז נאמר לעתיד כי עין בעין יראו ואז יומשך להיות בחי' סובב ממדרגות עליונות יותר

Об этом сказано о грядущем: «Ибо узрят глаз в глаз». Тогда будет нисходить, чтобы стать уровнем света, окружающего все миры (совев коль альмин), [свет] с еще более высоких уровней;

דהיינו שהמקיף העליון יותר שעכשיו הוא למעלה מבחי' סוכ"ע ונק' רישא דלא אתידע יומשך לעתיד להיות בבחי' סובב וע"ז נאמר ומלאה הארץ דעה כו'.

то есть высший окружающий свет, который теперь выше уровня света, окружающего все миры, и называется «Непознаваемой Головой», в грядущем будет нисходить, чтобы стать уровнем света, окружающего все миры. Об этом сказано: «И наполнится земля знанием» и т. д.

30 ועמ"ש בד"ה יתקע בשופר גדול. וביאור הדבר הנה ידוע דיש ריבוי רבבות מדרגות בהשתלשלות וכמו

שבג' עולמות בי"ע יש בכלל ג' מדרגות הידועים והוא ג"ע [גן עדן] העליון וג"ע [וגן עדן] התחתון ועוה"ז דעולם העשי' [העשיה]

См. сказанное в маамаре, начинающемся словами: «Затрубит великий шofар». Объяснение этого таково: известно, что в цепи нисходящих миров (иштальшелут) существуют многие десятки тысяч уровней. Так, в трех мирах Брия, Йецира и Асия в общем различают три известных уровня: высший Ган Эден, нижний Ган Эден и этот мир — мир Асия.

והנה ידוע דבכל עילה ועלול מה שבעליון הוא בחי' גילוי נעשה בחי' העלם בתחתון העלול ממנו כו' והיינו מה שהוא בחי' ממלא בעליון נעשה בחי' סובב בתחתון

Известно, что в каждой связи причины и следствия то, что на высшем уровне является раскрытием, становится сокрытием на нижнем уровне, который происходит от него, и так далее. Иными словами, то, что на высшем уровне является светом, наполняющим все миры (мемале коль альмин), становится на нижнем уровне светом, окружающим все миры (совев коль альмин);

וכן העליון לגבי העליון הימנו ועד"ז עד רום המעלות בריבוי רבבות מדרגות עד אין קץ ושיעור הכל הוא בבחי' העלם וגילוי דהיינו סובב וממלא כו' וגם בג"ע [בגן עדן] העליון וג"ע [וגן עדן] התחתון ע"ד הזה.

Так же обстоит дело и с высшим уровнем по отношению к тому, что выше него, и так далее, вплоть до высочайших высот, через многие десятки тысяч уровней, без конца и меры: все это относится к сокрытию и раскрытию, то есть к совев и мемале, и так далее. То же относится и к высшему и нижнему Ган Эдену;

דהיינו מה שבג"ע [שבגן עדן] העליון הוא בבחי' השגת המהות לנוכח דהיינו בבחי' גילוי ממש עדיין בבוא ההארה הזאת למטה בג,ע התחתון היא להם שם בבחי' ההעלם והסובב והוא רק להם בבחי' השגת המציאות בלבד כו'

то есть то, что в высшем Ган Эдене относится к постижению сущности как непосредственно присутствующей — к подлинному раскрытию, — когда это свечение нисходит в нижний Ган Эден, оно и там остается для его обитателей сокрытым, соев; они постигают лишь его существование, и так далее.

ולעיתיד כתיב וישם מדברה כעדן שמה שהוא עכשיו בחי' עדן יהי' [יהיה] גילוי זה למטה ממש להיות מדברה כעדן וא"כ בחי' עדן יתעלה עוד יותר לאין קץ כו'

О будущем времени сказано: «И сделает ее пустыню подобной Эдену». То, что сейчас является Эденом, будет раскрыто внизу, в самом низшем мире, так что [ее] пустыня станет подобна Эдену. Следовательно, сам уровень Эдена поднимется еще выше — без конца, и так далее.

ועד"ז יש נ' אלפים יובלות כו' ומכ"ז [ומכל זה] יובן ענין ומלאה הארץ דעה וכ"ז [וכל זה] נמשך ע"י וידעת היום:

Подобным образом существуют пятьдесят тысяч юбилеев, и так далее. Из всего сказанного можно понять смысл слов «И наполнится земля знанием»; все это привлекается посредством «И познай сегодня».

31 ה וזהו ענין דברו על לב ירושלים וקראו אליה. פ"י וקראו אליה היינו מה שימשך בבחי' א"פ [אור פנימי] ממש בהשגת המהות ע"ד עין בעין יראו.

5. И в этом смысл слов: «Говори к сердцу Иерусалима и воззови к ней». Слова «и воззови к ней» означают, что будет нисходить свет, буквально пребывающий на уровне внутреннего света, так что сущность будет постигаться — подобно сказанному: «Увидят глаз в глаз».

ודברו על לב הוא בחי' מקיף והיינו כי לאחר שימשך המקיפים דעכשיו להיות בבחי' א"פ [אור פנימי]

А «говори к сердцу» — это уровень окружающего [света]. Иными словами, после того как окружающие [света] нынешнего времени ниспустятся и станут внутренним светом,

אזי יומשך אור עליון וגדול יותר להיות בבחי' מקיף מה שעכשיו הוא למעלה מעלה גם מהיות נקי אור מקיף

тогда ниспустится более высокий и великий свет, чтобы стать окружающим [светом]: то, что сейчас находится неизмеримо выше даже того, чтобы называться окружающим светом.

(ועיין מענין דברו על לב ברכות וישלח פרשה פ'. אחרי פכ"א במדרש איכה בסוף אלפא ביתא קדמאה בפסוק תבא כל.)

(О смысле слов «говори к сердцу» см. также в Мидраш Рабба, Вайишлах, раздел 80; Ахареи, раздел 21; в Мидраш Эйха, в конце первого алфавита, к стиху «Да придет всё»;

במדרש קהלת ע"פ דברתי אני עם לבי וע"פ עת לאהוב גבי ועת לדבר ועמ, ש בד"ה אחרי ה' אלקיכם תלכו בענין והיו הדברים כו' על לבבך).

в Мидраш Коэлет к стиху «Я говорил с сердцем моим» и к стиху «Время любить», где говорится «и время говорить». См. также то, что написано в маамаре, начинающемся словами «После Аваи, Б-га твоего, следуйте», о словах «И будут эти слова... на сердце твоём».)

וע"ז נאמר ומלאה הארץ דעה וממילא מובן שיהיה מקיף למקיף מבחי' עליונה יותר כי לגדולתו אין חקר וכמ"ש כרוב גודלו כו'.

Об этом сказано: «И наполнится земля знанием». Само собой понятно, что над окружающим [светом] будет еще окружающий [свет], исходящий с более высокого уровня, ибо «величие Его неисследимо», как сказано: «по обилию величия Его» и т. д.

וע"ז נאמר לעתיד ג"כ והיה צדק אזור מתניו והאמונה אזור חלציו כו' (וע' בזהר פ' בלק דקצ"ח ע"ב).

Об этом же сказано и о грядущем: «И будет праведность поясом чресл Его, а вера — поясом бедер Его» и т. д. (см. Зоар, раздел Балак, 1986).

אך כל המשכות אלו לעתיד הוא ע"י היום לעשותם וזהו כי מלאה צבאה. שהוא ענין בירורי הניצוצות שמבררין ע"י תפלה ותומ"צ [ותורה ומצות].

Однако все эти нисхождения в грядущем происходят благодаря «сегодня — исполнять их». В этом и смысл слов «Ибо завершилось ее служение»: речь идет об очищении искр, которое совершается посредством молитвы, Торы и мицвот.

וזהו ג"כ משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] אם ישראל עושין תשובה נגאלין. שתשובה היינו שיחזרו הניצוצות שנפלו למטה לשוב למקורן ושרשן ואחר שישלמו בירור כל הניצוצות ע"ז נאמר כי מלאה צבאה.

И это также то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Если Израиль совершит тшуву (возвращение), он будет избавлен». Ведь тшува означает, что искры, павшие вниз, должны возвратиться к своему источнику и корню; и после завершения очищения всех искр о том сказано: «Ибо срок её служения исполнен».

32 ואזי דברו על לב כו' ועמ"ש בד"ה וכל בניך כו' מרבים שלום כו' ע"ש והנה ע"י בירור ניצוצות הנ"ל נמשך ג"כ גילוי בחי' הדעת וכמ"ש בד"ה אחרי ה' אלקיכם תלכו ועיקר הבירור

И тогда «говорят к сердцу» и т. д. См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И все сыновья твои...», «умножают мир...» и т. д.; см. там. Посредством исправления упомянутых выше искр также нисходит раскрытие аспекта Даат (знания), как сказано в маамаре, начинающемся словами «За Аваей, Б-гом вашим, следуйте». А главное исправление

היינו ע"י התפלה ותורה ומצות והיינו שע"י משיכים בחי' ורעה אמונה ועמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] ע"פ חגרה בעוז מתניה איך ע"י עסק התורה נמשך החיות והכח בהאמונה.

совершается посредством молитвы, Торы и мицвот. Иными словами, благодаря этому нисходит аспект «и питать веру». См. сказанное в «Игерет а-Кодеш» о стихе «Она опоясала чресла свои силой»: как благодаря занятию Торой в веру нисходят жизненная сила и крепость.

33 ובספרי איתא ע"פ והיו הדברים האלה כו' שמתוך כך אתה מכיר את מי שאמר והיה העולם.

И в «Сифри» сказано о стихе «И будут эти слова...» и так далее: «Благодаря этому ты приходишь к познанию Того, Кто изрёк — и возник мир».

והענין כי השגת ולימוד התורה הוא השגת מהות רצונו וחכמתו ית' ממש שלמעלה מידיעת המציאות בלבד

Смысл этого таков: постижение и изучение Торы — это постижение самой сущности воли и мудрости Вс-вышнего, благословен Он, что выше одного лишь знания о существовании;

רק שהשגה זו הוא כמכו שנתלכשו חכמתו ורצונו ית' בעשיי [בעשייה] גשמיות שלפי שנתלכשו בעשייה גשמיות ע"כ יש בהם השגת המהות משא"כ כמו שהם למעלה הרי לית מחשבה תפיסא בהן כלל.

однако такое постижение возможно потому, что Его мудрость и воля, благословен Он, облачились в материальные действия. Поскольку они облачились в материальные действия, их сущность становится постижимой; но в том виде, в каком они пребывают наверху, «никакая мысль не может постичь их» вовсе.

34 ועמ"ש מזה באריכות כמ"א בביאור ע"פ ולא תשבית מלח כפ' ויקרא אבל עכ"פ [על כל פנים] הוא השגת מהות חכמתו ורצונו ית' ממש.

См. также пространное объяснение этого в другом месте, в толковании стиха «Не прекращай приносить соль» в главе Ваикра. Но, во всяком случае, это постижение самой сущности Его мудрости и воли, благословен Он.

ולכן יש בכח השגה זו להיות ורעה אמונה שהוא ענין המשכת הדעת כי הדעת הוא השגת והכרת המציאות מבחי' סוכ"ע כנ"ל והשגת ולימוד התורה

Поэтому это постижение способно привести к тому, чтобы «питать веру», то есть привлечь Даат (знание). Ведь Даат — это постижение и признание существования уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), как сказано выше; а постижение и изучение Торы

היא השגת מהות חכמתו ורצונו ית' שמבחי' סוכ"ע ולא בהשגת המציאות לבד רק שהתורה נשפלה למטה בענינים גשמיים והרי זה

представляет собой постижение самой сущности Его мудрости и воли, благословен Он, происходящих от уровня совев коль альмин, а не одно лишь постижение существования; только Тора низошла в физические предметы. И это

כמו עכד"מ [עד"מ] המאכל שמחיה את האדם ומוסיף בו דעת שאין התינוק יודע לקרות אבא עד שיטעום טעם דגן והיינו לפי ששרש החטה מבחי' דעת דתהו שלמעלה מהאדם כו'

подобно, в качестве примера, пище, которая поддерживает жизнь человека и прибавляет ему разумения, ибо «ребёнок не умеет произнести „отец“, пока не вкусит зерна». Это потому, что корень пшеницы — на уровне Даат мира Тору, который выше человека, и так далее.

ולכן אע"פ [אף על פי] שנשפל למטה מהאדם עכ"ז [עם כל זה] מחיה הוא את האדם וממשיך בו דעת כך עד"ז
אע"פ [אף על פי] שהתורה שבע"פ [שבעל פה] מדברת בענינים גשמיים שבעוה"ז שזהו למטה מבחי
ההשכלה וההתבוננות בגדולת ה'.

Поэтому, хотя она низошла ниже человека, тем не менее она поддерживает в нём жизнь и привлекает в него знание. Так же и Устная Тора, хотя и говорит о физических предметах этого мира, находящихся ниже уровня интеллектуального постижения и размышления о величии Б-га,

אך עכ"ז [עם כל זה] שרשה גבוה יותר כי היא השגת המהות רצונו וחכמתו ית' ממש. לכן היא בחי' מזון
לנפש ורעה אמונה שממשיך בחי' דעת באמונה.

тем не менее её корень выше, ибо она представляет собой постижение самой сущности Его воли и мудрости, благословен Он. Поэтому она является пищей для души и «питает веру», привлекая уровень Даат в веру.

35 וזהו אתה הראת לדעת ראייה הוא השגת המהות והיינו ע"י עסק התורה שהיא חכמתו ורצונו ית' רק
שנלכשו בעשיי [בעשייה]

И это [значение слов]: «Тебе было показано, чтобы ты познал»: видеть — значит постигать сущность, и это достигается посредством изучения Торы, которая есть Его мудрость и воля, благословен Он, только они облечены в действие;

ולכן מזה נמשך לדעת כי ה' הוא האלקים וגו'. ועמ"ש ע"פ בשכרי לכם מטה לחם.

и потому из этого проистекает знание «что Авая есть Элоким» и так далее. См. написанное по поводу стиха «Когда Я сломаю для вас посох хлебный».

36 ועמ"ש בס"ב [בספר של בינונים] פנ"א ומהו הלכוש כו' דלעילא לעילא כו'. ועיין עוד בסידור בד"ה ששת
ימים תאכל מצות בענין ראתה שפחה על הים כו'

См. сказанное в «Сефер шель бейноним», гл. 51: «И что представляет собой одеяние...», «высочайшее...». См. также в «Сидуре», маамар, начинающийся словами «Шесть дней ешь мацу», о том, что «служанка увидела на море...»,

והיינו ע"י הגילוי מבחי' אנכי מי שאנכי שע"י נהפך הים ועלמא דאתכסיא לבוא לידי גילוי בבחי' ראייה ממש כמ"ש זה אלי ואנוהו ועד"ז יובן ג"כ שהתורה והמצות שהם הדברים אשר אנכי מצוך היום.

что произошло благодаря раскрытию уровня «Я — Тот, Кто Я есть»; благодаря этому море и сокрытый мир преобразились и стали явными, достигнув уровня подлинного видения, как сказано: «Это мой Б-г, и я прослаблю Его». В том же ключе можно понять и то, что Тора и мицвот — это «слова, которые Я (Анохи) заповедую тебе сегодня»:

אנכי מי שאנכי ע"כ יש בכחן להמשיך בחי' הדעת בהאדם שיבוא לבחי' הראת לדעת וידעת היום כו':

«Анохи» — это «Я — Тот, Кто Я есть». Поэтому они способны привлечь в человека уровень Даат (знания), чтобы он достиг уровня «тебе было показано, чтобы ты познал» и «знай же ныне...».

37 קיצור. ענין הדעת שהוא אינו ידיעת המהות כ"א ידיעת המציאות כמו ידיעת האדם כחות נפשו ולכן

אע"ג [אף על גב] שהקב"ה לית מחשבה תפיסא ביה כלל עכ"ז [עם כל זה] צ"ל וידעת היום כו' ממש.

Краткое содержание. Понятие Даат (знание): это не знание сущности, а знание о существовании, подобное знанию человека о силах своей души. Поэтому, хотя о Святом, благословен Он, сказано: «Мысль не может постичь Его вовсе», тем не менее необходимо подлинно исполнить сказанное: «И познай ныне...».

והנה בהתורה יש ג"כ כמו"כ [כמו כן] השגת המהות וידיעת המציאות. והנה המשכת המדות הוא ע"פ הדעת

В Торе также есть и постижение сущности, и знание о существовании. Привлечение эмоциональных качеств (мидот) происходит согласно Даат;

וזהו דע את אלקי אביך שהוא שלא יסיח דעתו מזה שויתי ה' לנגדי תמיד ומ"מ הדעת הוא רק בחי' אחוריים לגבי ראייה אך השכר מוידעת היום לעתיד עין בעין יראו כו'.

И это означает: «Познай Б-га отца твоего» — человек не должен отвлекаться от мысли: «Я всегда полагаю Авая перед собой». Однако Даат — лишь уровень тыльной стороны по отношению к видению; но награда за «И познай ныне» в будущем — «Они будут видеть глаз в глаз» и т. д.

וענין ומלאה הארץ דעה. ענין דברו וקראו ושכל המשכות אלו נמשך ע"י וידעת היום היום לעשותם:

И понятие слов «Земля наполнится знанием». Понятие слов «Говорить» и «взывать»; и все эти привлечения осуществляются посредством «И познай ныне» [и] «сегодня, чтобы исполнять их».



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/6/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак